Porównanie tłumaczeń Marka 12:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O zaś martwych że są wzbudzani nie przeczytaliście w zwoju Mojżesza o krzaku cierniowym jak powiedział mu Bóg mówiąc Ja Bóg Abrahama i Bóg Izaaka i Bóg Jakuba |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do umarłych natomiast, że zostaną wzbudzeni,\* czy nie czytaliście w zwoju Mojżesza, jak to Bóg przy cierniowym krzaku wypowiedział do niego słowa:\*\* Ja jestem Bogiem Abrahama i Bogiem Izaaka, i Bogiem Jakuba ?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | O zaś martwych, że podnoszą się\*, nie odczytaliście w księdze Mojżesza. o jeżynie\*\*, jak powiedział mu Bóg, mówiąc: Ja Bóg Abrahama i Bóg Izaaka i Bóg Jakuba?[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O zaś martwych że są wzbudzani nie przeczytaliście w zwoju Mojżesza o krzaku cierniowym jak powiedział mu Bóg mówiąc Ja Bóg Abrahama i Bóg Izaaka i Bóg Jakuba |

1. 1) Lub: obudzeni. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 3:2-4</x>; <x>510 7:30</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 3:6</x>; <x>510 7:32</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Obudzą się. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) „W opowiadaniu o krzaku jeżynowym" (w przekładzie greckim S.T. tak określono gatunek płonącego krzewu z Księgi Wyjścia 3,2-4). [↑](#footnote-ref-6)